



**SOUTH-WEST UNIVERSITY „NEOFIT RILSKI“
PHILOLOGICAL FACULTY
GERMANIC AND ROMANCE STUDIES DEPARTMENT**

2700 Blagoevgrad, 66 Ivan Mihaylov Str.; 073 / 88 55 01; info@swu.bg; www.swu.bg

**INFORMATION PACKAGE
OF DOCTORAL EDUCATION**

SUBJECT AREA: HUMANITIES

PROFESSIONAL FIELD: 2.1 PHILOLOGY

PHD PROGRAMME: ENGLISH STUDIES

ACADEMIC DEGREE: PhD

NQF* LEVEL: 8

PROFESSIONAL QUALIFICATION: RESEARCHER

DURATION: 3 /three/ or 4 /four/ YEARS

**MODE OF EDUCATION: FULL-TIME/SELF-DEPENDENT/
EXTRAMURAL**

LANGUAGE OF EDUCATION: ENGLISH

QUALIFICATION CHARACTERISTICS

1. GENERAL DESCRIPTION OF THE PHD PROGRAMME

The PhD program in English Language Studies is suitable for graduates in Philology in the fields of English Philology, Applied Linguistics, English Language and Ethnology, Bulgarian and English Language Teaching, Bulgarian and English Language, Linguistics (English Studies) and English Language: Translation and Communication.

The PhD program in English Language Studies takes 3 and 4 years to complete in a variety of educational form options (full-time, part-time, distance learning and)

The program comprises a plethora of activities: 1) educational, 2) research activities, 3) pedagogical activities and 4) other (administrative, organizational, etc.). Upon completion of the degree, the totality of these activities will count as fulfillment of the minimum national requirements for the doctoral degree as defined by law (Law for the Promotion of Academic Staff in Bulgaria and its statutes of application) and the competences as stipulated in Level 8 of the National Qualifications Framework.

The education in the PhD program in English Language Studies may be organized in accordance with the interests of the post-graduate student in a particular area of language studies. The following research areas of linguistics are covered as possible majors: 1) phonetics and phonology, 2) grammar (morphology and syntax), 3) lexicology and lexicography, 4) stylistics, 5) sociolinguistics, 6) contrastive linguistics, 7) historical linguistics, and 8) text linguistics.

2. AIMS OF THE PHD PROGRAM

The PhD program aims to prepare professionals who can carry out research projects in English language linguistics to be employed in the tertiary level, institutes, research centers, cultural institutions etc., as well as in areas intersecting on business development both home and abroad, fulfilling the needs of the educational system and furthering intercultural communication in the global world.

The PhD program's more specific aims include:

- 1) developing skills for research in English language studies and linguistics in general, comparative studies included;
- 2) fostering the necessary abilities to conduct independent linguistic analyses;
- 3) laying the foundation to develop teaching skills;
- 4) developing the competence to use research results in teaching by creating and interpreting new knowledge;
- 5) developing aptitudes for analysis, synthesis and evaluation when working with research literature and linguistic data;
- 6) building skills for writing research texts in different academic genres (conference contributions and speeches, research articles, studies, monographs);
- 7) developing skills for team work both in research projects and for independently creating project proposals;
- 8) developing competences to work with theoretical data in comparative studies between two or more languages, synthesizing similarities and differences, as well as abilities to apply them in practice;
- 9) building the ability to process and interpret theoretical and empirical databases in order to apply them to teaching, textbook writing, translation practice etc.

3. GENERAL QUALIFICATIONS AND PROGRAM MAJORS

The education in the PhD program in English Language Studies may be organized in accordance with the interests of the post-graduate student for a particular area of language studies. The following research areas of linguistics are covered as possible majors: 1) phonetics and

phonology, 2) grammar (morphology and syntax), 3) lexicology and lexicography, 4) stylistics, 5) sociolinguistics, 6) contrastive linguistics, 7) historical linguistics, and 8) text linguistics.

The educational component of the PhD program in English Studies includes compulsory and elective courses. The post-graduate student can tailor their individual educational plan by including at least 4 courses: 3 general compulsory courses for all post-graduates and 1 compulsory course from Module A in the subject of their choice which corresponds to their thesis topic. The post-graduate can choose to study up to 2 elective courses under Module B, which cater to the post-graduates' scientific curiosity.

Upon successful completion of the PhD program, post-graduates are awarded the degree of Doctor of Philosophy in professional field 2.1. Philology: English language and professional qualification Researcher (Linguist).

4. LEARNING OUTCOMES ACCORDING TO THE NATIONAL QUALIFICATIONS FRAMEWORK

4.1 Knowledge (theoretical and factual)

The learning outcomes from this PhD program are:

- post-graduate students have specialized systematic knowledge of English language and linguistics in order to do critical analysis and to develop new ideas;
- they have working knowledge of different research methods in linguistics: philological, comparative, diachronic, typological, internal reconstruction etc.;
- they have the competences to extend and supplement existing knowledge in the field of English linguistics, as well as at interdisciplinary intersections with related domains;
- they have the knowledge to carry out original research;
- they have abilities to carry out interdisciplinary and multidisciplinary research.

4.2. Skills (cognitive and practical)

The cognitive and practical skills as learning outcomes from the PhD program are:

- post-graduates develop team work skills and skills to solve complex problems in linguistics;
- they can search, select, analyze, process and systematize quickly information from various linguistic sources;
 - they can solve critical problems in the course of the research process;
 - they develop abilities to innovate by combining different methods, strategies and technologies, used in linguistics;
 - they can present their research results in writing - academic texts (articles, studies, monographs), and orally – in scientific linguistic, philological and interdisciplinary forums;
 - they can present and use the results of their scientific research in teaching.

4.3. Autonomy and responsibility

- Post-graduates can create and interpret new knowledge through research in the field of linguistics in general and in the field of English language in particular;
- they have the ability of self-assessment and can evaluate the merits of their own research activities;
- they can extend knowledge in the domain by their research activities.

4.4. Learning competences

Post-graduates acquire the following learning competences:

- they can systematically acquire considerable quantities of knowledge in state-of-the-art scientific achievements in linguistics;
- they can synthesize information from vast amounts of scientific production in the field of linguistics, as well as analyze, interpret and systematize that information.

4.5. Communicative and social competences

Post-graduates can

- communicate effectively within the scientific and academic community both home and abroad;
- integrate in the social environment in order to gather information for research (field work, sociolinguistic data collection, ethnographic data collection, work with people with communicative disorders, foreign language speakers, or people belonging to different cultures or ethnic groups).

4.6. Professional competences

Post-graduates

- understand in great detail scientific research methods;
- can communicate clearly and effectively ideas and conclusions to specialists and non-specialists;
- have the ability to further research in their field in greater levels of complexity.

5. PROFESSIONAL REALISATION

Upon successful completion of the degree, post-graduates are awarded the professional qualification “Linguist” (2643): linguist, morphologist, phonetician, semanticist, semasiologist, etc.

The doctoral degree in English Language Studies can be applied to any professional domain where the professional qualification “Researcher (linguist) is required, such as higher education (2310 “Higher education instructor”), research facilities and research institutes (1223 “Research and development leaders”), cultural and educational institutions etc.

CURRICULUM

№	ACTIVITY	Tuition and Realisation Format			Certification Format
		CREDIT POINTS	TUITION HOURS	lectures, seminars, laboratory sessions, independent studies, consultations, contribution, etc.	examination, ongoing evaluation, interview, certificate, report, protocol, attestation, etc.
I.	TUITION				
1.	Compulsory course 1 (on the thematic focus of the dissertation - selected from Module A)	10.0	300	30 lectures (30 att. / 270 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.
2.	Compulsory course 2: Theory and methodology of academic research	10.0	300	30 lectures (30 att./ 270 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.
3.	Project design and management	5.0	150	30 lectures (30 att. / 120 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.

4.	English language ¹	5.0	150	60 s (60 att. / 90 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.
5.	Elective discipline ² 1(B module)	10.0	300	60 lectures (30 att. / 270 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.
6.	Elective discipline ³ 1(B module)	10.0	300	30 lectures (60 att. / 270 indep.)	I-III/ exam, wr. assignment, test, interview, presentation, etc.
	TOTAL:	30.0 min.	900		
II. ACADEMIC RESEARCH					
1.	Library research and referencing of academic sources	5.0	150	Independent study, consultations	I-VI sem. report, interview, verification material
2.	Corpus excerption	5.0	150	Independent study, consultations	II-IV sem. report, interview, verification material
3.	Research concept design	5.0	150	Independent study, consultations	II cem. sem. report, interview, verification material
4.	Doctoral thesis methodological framework design	10.0	300	Independent study, consultations	III sem. report, interview, verification material
5.	Processing and systematisation of the empirical material	10.0	300	Independent study, consultations	III-V sem. report, interview, verification material
6.	Participation in an academic forum (seminar, public lecture, workshop, symposium, conference, congress, etc.) as an attendee	5.0	150	participation	I-VI sem. report,

¹ For students in the doctoral programs of Theory and Practice of Translation (English), General and Comparative Linguistics (English) and English Language, this course is replaced by the Comparative Academic Discourse course with 60 hours of attendance and 240 hours of independent study.

² Elective courses are an additional training opportunity. At the request of the doctoral student and at the discretion of the supervisor, up to two elective courses from module B may be included in the individual plan of the doctoral student.

³ Elective courses are an additional training opportunity. At the request of the doctoral student and at the discretion of the supervisor, up to two elective courses from module B may be included in the individual plan of the doctoral student.

					interview, certificate
7.	Participation in an academic forum (seminar, public lecture, workshop, symposium, conference, congress, etc.) as a presenter	15.0	450	participation	IV-VI sem. report, certificate
8.	Preparation and presentation of an article/study for publication	20.0	600	Independent study, consultations	IV-VI sem. report, interview, verification material
9.	Approved for publication/published article/study in Bulgaria	20.0	600	verification material	IV-VI sem. report, certificate
10.	Approved for publication/published article/study abroad	25.0	750	verification material	IV-VI sem. report, certificate
11.	Approved for publication / published article / study in a referenced publication	30.0	900	verification material	V-VI sem. report, certificate
12.	Preparation, design and presentation of relatively complete essential parts of the doctoral thesis	15.0	450	Independent study, consultations	V-VI sem. report, interview, verification material
13.	Preparation of the doctoral thesis to be presented to the department council.	15.0	450	Independent study, consultations	VI sem. report, interview, verification material
14.	Presentation of the doctoral thesis at department meeting	15.0	450	verification material	VI sem. meeting minutes protocol
15.	Editing and finalizing the thesis after the meeting discussion	15.0	450	Independent work, consultations	VI sem. report, interview, verification material
16.	Thesis defense				
	Total :	140	4200		
III. Teaching					
1.	Teaching seminars and/or tutorials	6.0	180	Minimum 30 hours of seminars or tutorials + 150 hours of preparation	III-VI sem. report, signed by the Department Head
2.	Classroom observation of lectures/ seminars/ tutorials taught by the thesis advisor or other members of the Department	1.0	30	5 att., 25 indep.	III-VI sem. report, signed by the Department Head
3.	Participation in examinations	1.0	30	5 att., 25 indep.	III-VI sem. report, signed by the head

					lecturer or Department Head
4.	Preparation of tests for written examination	1.0	30	5 att., 25 indep.	III-VI sem. report, signed by the head lecturer or Department Head
5.	Correction and assessment of examination papers	1.0	30	5 att., 25 indep.	III-VI sem. report, signed by the head lecturer or Department Head
6.	Consultations with students	1.0	30	5 att., 25 indep.	III-VI sem. report, signed by the Department Head
TOTAL :		8.0	240		
IV. MISCELANEOUS					
1.	Participation (as observer or contributor) in the scientific seminars of the Faculty of Philology	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. report, signed by the Department Head
2.	Participation in the preparation and the organization of scientific forums of the Faculty of Philology	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. report, signed by the Department Head
3.	Paperwork	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. report, signed by the Department Head
4.	Proctoring in state exams at the Faculty of Philology	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. report, signed by the Department Head
5.	Preparation BA thesis reviews	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. verification material, report, signed by the Department Head
6.	Participation in department meetings	1.0	30	5 att., 25 indep.	I-VI sem. report, signed by the Department Head
TOTAL :		2.0	60		

	GRAND TOTAL (for the entire period of study):	180	5400		

V.	Module A– COMPULSORY COURSES				
1.	Comparative analysis of academic discourse: traditions and innovations	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
2.	Methods of linguistic levels of analysis	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
3.	Theories and schools of contemporary formal syntax	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
4.	Comparative Indo-European Linguistics	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
V.	MODULE B – ELECTIVE COURSES				
1.	Comparative approaches and tendencies in translating collocations, idiomatic phrases and realia	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
2.	Contemporary linguistic theories through the lens of general and literary onomastics	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.

3.	Comparative analysis of language and style of normative acts of the EU	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.
4.	Empirical research methods in linguistics	10.0	300	(30 att. / 270 indep.)	I-III sem., examination, test, term paper, interview, presentation etc.

COMPULSORY COURSES ACCORDING TO A CURRICULUM

THEORY AND METHODOLOGY OF THE ACADEMIC RESEARCH

ECTS credits: 10

Weekly classes: 2l+0s+18ind

Assessment form: examination

Course status: compulsory

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Dafina Kostadinova,

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528

E-mail: dafinakostadinova@swu.bg

Annotation

The course consists of 300 academic hours: 30 lectures, in which the lecturer presents the main requirements for conducting scientific research in general and the specific terminology and its representation in an academic/ scientific text (article, dissertation, monograph), and the remaining 270 hours are intended for self-study preparation, during which PhD students become familiar with the scientific literature offered to them and search for other reliable and quality sources of information themselves. The theoretical foundations that are considered during the lectures are of a general nature: the need for research methodology and tools, quantitative measurements, corpus material, qualitative analysis, statistical methods, conclusions from the conducted research and observations. However, in an attempt this course be useful, flexibility is necessary and implemented when teaching and working with the PhD students so that the widest possible applicability of the issues considered is achieved, related to the strategies of scientific research and their adequate presentation in the scientific texts produced by the PhD students.

Course content

General basic strategies for scientific research. Development of a scientific research project. Quantitative and qualitative analysis - methods and requirements for data validity.

Synthesis of the obtained data. Visualization of data, research, results. Written presentation of scientific research in various types of scientific text - article, studies, dissertation. Features and structuring of an article, studies, dissertation, presenting scientific research with its description, quantitative and qualitative analysis, synthesis, conclusions.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.

PECULIARITIES OF THE ACADEMIC DISCOURSE: TRADITIONS AND NEW TENDENCIES

ECTS credits: 10

Assessment form: examination

Weekly classes: 2l+0s+18ind

Course status: compulsory

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Dafina Kostadinova,

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528

E-mail: dafinakostadinova@swu.bg

Anotation

The theoretical course is an introduction to the assignments set in the individual curriculum of the PhD student, namely, the preparation of academic/scientific texts and articles, without which their future defense of the PhD thesis will not meet the requirements. Accordingly, the theoretical foundations that are rendered during the lectures in a comparative plan between two (or more) languages help the PhD students to distinguish between preparing their own text or article in Bulgarian and English (French, German) in terms of morphosyntactic characteristics, vocabulary, style, etc. to produce their own academic texts, to analyze and edit academic texts, etc. The course is based on the knowledge acquired so far in the studies at the bachelor's and master's degrees and broadens the horizons, deepens and refines the scientific outlook and competence of the PhD students by developing their knowledge in a comparative plan of the academic discourse and their ability to freely use the tools for designing and producing an academic/ scientific text in a Bulgarian or English (French, German) language environment.

Course content

Overview of the features of academic writing in English and Bulgarian. Types of academic texts. Features of the academic thesis in comparison with other types of academic genres. Steps in designing an academic thesis in view of the requirements of the Bulgarian academic tradition. Structure of the academic thesis. Structure of an academic/scientific

article. Linguistic features of the introductory part, exposition and conclusion. Features and structuring of the oral academic presentation. Referencing and technical means in the oral academic presentation. Linguistic features of scientific texts: monograph, article, abstract. Visual illustration; vocabulary related to statistical data, processes and trends. Citation and referencing within the text – types and features. Plagiarism – definitions and types, AI. Defense of a dissertation in the Bulgarian academic environment.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.

PROJECT DESIGN AND MANAGEMENT

ECTS credits: 5

Weekly classes: 2l+0s+8ind

Assessment form: examination

Course status: compulsory

Methodological management:

Management of Education and Special pedagogy

Faculty of Pedagogy

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Ivan Todorov

Assoc. Prof. Dr. Mariya Paskaleva

Anotation

The course "Project design and management" introduces doctoral students to the main aspects of project development, which are the basis for organizing and managing projects when applying for European Union programs. The purpose of the course "Project design and management" is to provide doctoral students with in-depth knowledge about effective project development, the management process of project creation and implementation, as well as the development of the project budget.

Course content

To ensure high-quality training of doctoral students and achieve their goals, teaching the discipline "Project development and management" flexibly combines various methods and forms of training: lectures on knotty topics, case studies, and independent work. The forms of control are also adapted to the nature of the discipline-conducting control checks in the form of discussing case studies during classroom sessions and drawing up a project proposal.

Teaching and assessment

PhD students gain knowledge about the main categories and concepts in project design, implementation, and control. To get acquainted and form a certain level of practical ideas for the application of forms, techniques, and methodologies in the construction of a project proposal, as well as knowledge of their areas of application. The course objectives will be monitored by conducting an exit test.

METHODS OF LANGUAGE LEVELS ANALYSIS

ECTS credits: 10

Assessment form: examination

Weekly classes: 2l+0s+18ind

Course status: compulsory

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Dafina Kostadinova,

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528

E-mail: dafinakostadinova@swu.bg

Anotation

The course *Methods of Language Levels Analysis* consists of 300 academic hours: 30 lectures to present and summarize the main theoretical propositions of this discipline, the leading motive being that doctoral students are already familiar with these theories during their studies in a bachelor's and/or master's program and have the necessary knowledge and competencies to discuss and analyze topics and problems of the discipline. The lecture course covers theoretically and in a summarized form the levels of linguistic analysis and the methods by which they can be studied, with special attention paid to the issues in a comparative plan between Bulgarian and English / French / German. Depending on the topic of the dissertation, each doctoral student works on a specific level of linguistic analysis in the time allocated for independent preparation and complete the assignments and coursework, discussed in advance with the lecturer. The theoretical foundations that are discussed during the lectures are in a comparative plan between Bulgarian and English / German / French, etc., which is of particular benefit to the PhD students. The 270 hours provided for self-study allow doctoral students to familiarize themselves with the scientific literature offered to them and to find other reliable and quality sources of information on the problems on the Internet or in national and world libraries. While the theoretical course aims to summarize, expand and enrich the linguistic knowledge already acquired by doctoral students during their studies at the bachelor's and/or master's level and to develop skills to deal professionally with theories, to apply them in practice and to draw the necessary conclusions while working with corpus material, various theories, field research, to build theories themselves, etc., the classes intended for independent preparation give them a chance to work on specific practical problems related to or originating from the issues they are developing in their PhD thesis and to conduct the necessary consultations with the lecturer, as well as with other lecturers from the Faculty of Philology - specialists in the field.

Course content

Foundation, definition and field of study of linguistics. Main stages in the development of the discipline. Prescriptive and descriptive approach in linguistics. Synchrony and diachrony in the study of language levels. Levels of linguistic analysis. Main characteristics of the levels. Intermediate levels – features. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Phonology. Phoneme and allophone – distinctive features. Vowels and consonants. Segmental and supersegmental units. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Morphology. Morpheme, morph and

allomorph. Morphological classification of languages. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Parts of speech – principles of isolation. Grammatical and functional categories. Inflection and derivation. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Lexicology. Lexeme. Word formation. Word formation types. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Syntax. Sentence and utterance. Types of sentences. Modern approaches to sentence analysis. Formal generative syntax. Modern approaches to sentence analysis. Functional syntax. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French. Semantics. Sense, meaning and denotation. Types of meaning. Comparative analysis between Bulgarian and English / German / French.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.

THEORIES AND SCHOOLS OF CONTEMPORARY FORMAL SYNTAX

ECTS credits: 10

Weekly classes: 2l+0s+18ind

Assessment form: examination

Course status: compulsory

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies
Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Yana Chankova
Department of Germanic and Romance Studies
Phone: +359 73 588 528,
E-mail: yana_chankova@swu.bg

Anotation

The course introduces doctoral students to the main contemporary formal syntactic schools and directions in linguistics. The course examines key models and theories – generative grammar, transformational-generative model, functional grammar, dependency grammar, lexical-functional grammar, minimalist program, etc. Emphasis is placed on their conceptual foundations, analytical approaches and applicability in the study of the Bulgarian and English languages.

Course content

The course covers an introduction to modern syntactic theory and presents the main formal directions: generative and transformational-generative grammar, functional approaches such as system-functional grammar and pragmatic models, dependency grammar and formalisms based on interword relations, as well as lexical-functional and constructional grammar. Special attention is paid to Chomsky's minimalist program, as well as to the possibilities for comparative analysis and application of these models in the study of the Bulgarian and English languages.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.

COMPARATIVE INDO-EUROPEAN LINGUISTICS**ECTS credits:** 10**Weekly classes:** 21+0s+18ind**Assessment form:** examination**Course status:** compulsory**Methodological management:**

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Yana Chankova

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528,

E-mail: yana_chankova@swu.bg

Anotation

The course "Comparative Indo-European Linguistics" aims to introduce students to the main problems and methods of comparative linguistics, with a special emphasis on Indo-European languages. The emergence, development and importance of the comparative method, the reconstruction of the proto-language, the basic phonetic and morphological laws, as well as the issues of Indo-European vocabulary, syntax and cultural reconstruction are examined. The course combines a theoretical overview with practical activities aimed at building skills in the analysis and comparison of linguistic phenomena.

Course content

The course in Comparative Indo-European Linguistics introduces students to the emergence and development of comparative linguistics, its basic methods and applications. Particular attention is paid to the reconstruction and characteristics of the Proto-Indo-European language, to phonetic changes and the classical laws of sound correspondences such as those of Grimm and Werner. Basic morphological features related to declension and grammatical categories are also examined, which provide a basis for a deeper understanding of the development and kinship between Indo-European languages.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.

ELECTIVE COURSES ACCORDING TO A CURRICULUM

COMPARATIVE APPROACHES AND TENDENCIES IN TRANSLATING COLLOCATIONS< IDIOMATIC PHRASES AND REALIA

ECTS credits: 10

Form of assessment: exam

Semester: I-III

Weekly workload: 2l+0s+18ind.

Course status: elective

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Dafina Kostadinova,

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528

E-mail: dafinakostadinova@swu.bg

Assist. Prof. Mariya Bagasheva PhD,

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528

E-mail: m_bagasheva@swu.bg

Course outline: The course *Trends and Approaches in the Translation of Phraseological Units, Idioms, and Realia in a Comparative Perspective* consists of 300 academic hours: lectures – 30 hours, in which the lecturer presents and summarizes the main theoretical concepts of this discipline, the main idea being that doctoral students are already familiar with these theories from their bachelor's and/or master's programs and have the necessary knowledge and skills to discuss and analyze topics and issues in the discipline. The lecture course covers, in theoretical and summarized form, the trends and approaches in the translation of phraseological units, idioms, and realia, with special attention paid to the issues involved in comparing different languages. Depending on the topic of their dissertation, each doctoral student works on specific realia and phraseological units during the hours set aside for independent study and develops assignments and coursework, which are discussed in advance with the course instructor. The theoretical concepts discussed during the lectures are compared between different languages, which is particularly useful for doctoral students. The 270 hours allocated for independent study allow doctoral students to familiarize themselves with the scientific literature provided to them and to find other reliable and high-quality sources of information on the issues in question on the Internet or in national and international libraries. While the theoretical course aims to summarize, expand, and enrich the linguistic knowledge already acquired by doctoral students during their bachelor's and/or master's degree studies and to develop their skills in professionally dealing with theories, apply them in practice, and draw the necessary conclusions when working with corpus material, various theories, field research, and constructing theories themselves, etc., the classes allocated for independent study give them the opportunity to work on specific practical problems related to or arising from the issues they are developing in their

dissertation and to consult with the course instructor and other instructors from the Faculty of Philology who are specialists in the field.

Course content: Translation theory—basic principles and specifics. Phraseology—subject and specifics. Types of phraseological units. Main characteristics of types of phraseology. Idioms – characteristic features of idioms. Types of idiomatic expressions. Comparison between idiomatic expressions in different languages. ‘The untranslatable in translation’. Defining the phenomenon of realia in the text. Types of realia according to leading linguists. Techniques and approaches to the translation of phraseological units in a comparative perspective. Techniques and approaches to the translation of idioms in a comparative perspective. Techniques and approaches to the translation of realia in a comparative perspective.

Teaching and assessment: The credits for this course, as specified in the curriculum, are 10. Of these, the doctoral student receives 3.0 credits for classroom attendance and 7.0 credits for completing activities outside of classroom attendance. For regular attendance at lectures, good ongoing preparation, participation in discussions during lectures, demonstrating competent acquisition and development of theoretical knowledge in the subject, building and developing skills in handling the material and applying it in direct connection with the chosen topic of the dissertation, the doctoral student receives 3.0 credits. For proven written performance of each of the requirements set out in point 1. *Organization of extracurricular activities* the doctoral student receives up to 2.0 credits. Taking into account their own interests and work opportunities, the doctoral student chooses which of the activities to perform and agrees on the "steps" for implementation and the manner of presentation of the activity with the lecturer. The doctoral student receives a numerical grade for the completion of each activity. All assessments are based on written work. The activity is considered completed if the numerical grade is at least Very Good 4.50. The assessment of the knowledge acquired in the academic discipline is carried out through an exam. The exam summarizes the issues discussed in the syllabus, with doctoral students presenting a written paper on a developed topic and commenting in writing on specific topics assigned by the members of the examination committee.

MODERN LINGUISTIC THEORIES FROM THE PERSPECTIVE OF GENERAL AND LITERARY ONOMASTICS

ECTS credits: 10

Form of assessment: continuous assessment

Semester:

Weekly workload: 2cl.+18 ind.

Course status: elective

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies
Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Dafina Kostadinova,
Department of Germanic and Romance Studies
Phone: +359 73 588 528
E-mail: dafinakostadinova@swu.bg

Chief Asst. Prof. Yana Manova, PhD
Department of Germanic and Romance Studies
Phone: +359 73 588 528
E-mail: yana_georgieva@swu.bg

Course outline

The course aims to provide PhD students with theoretical knowledge about the specificities of transcribing and transliterating names between English and Bulgarian, to supplement and expand their knowledge of the main ways of rendering names from one language to another, to provide them with theoretical knowledge of the various systems and normative documents that reflect transcription and transliteration in different languages, to discuss and analyze in detail the processes of Cyrillization and Latinization, to describe in detail the linguistic factors involved in the rendition of names from one language to another, especially in literature, with a focus on the translated equivalents of names. Attention is paid to which names can be translated and which cannot, the factors that influence these processes, as well as the results of translators' choices when transferring literary anthroponyms.

Course content

Theory of transcription. Transcription of names and the science of language. Types of names. General overview of the origin of English names. Ways of rendering names from one language to another. Translation of names. The state of transcription of English names in Bulgaria. Transliteration. Problems of intralingual transcription in English. Interlingual transcription. Transliteration. Cases of transliteration. Incorrect and erroneous transcriptions. Linguistic factors in the rendition of names from one language into another. Internal and external factors. Comparative analysis. Phonetic analysis. Phonological analysis. Transcription of proper and common nouns. Transcription of regional variants. Extralinguistic factors and tradition. Made-up names. Names with uncertain traditional status. Dual spelling model. Translated names. Cyrillization and Latinization. Names in literature.

Teaching and assessment

The course introduces PhD students to the main issues of the discipline and provides guidance on the bibliographic base. The assessment of the knowledge acquired in the discipline is carried out through interviews and project presentations by the PhD students.

COMPARATIVE ANALYSIS OF LANGUAGE AND STYLE OF NORMATIVE ACTS OF THE EU

ECTS credits: 10

Form of assessment: continuous assessment

Semester:

Weekly workload: 2cl.+18 ind.

Course status: elective

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies
Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Ivanka Sakareva, PhD
Department of Germanic and Romance Studies
Phone: +359 73 588 528

E-mail: vanyasakareva@swu.bg

Course outline

The course on the subject Comparative Analysis of Language and Style of Normative Acts in the European Union consists of 300 academic hours:

- lectures – 30 hours, in which the teacher presents the linguistic and stylistic features of legal acts in the European Union in comparative plan between Bulgarian and English / French / German.
- the remaining 270 hours are intended for independent preparation, during which doctoral students become familiar with the proposed scientific literature and search for other reliable and high-quality sources of information on the issue on the Internet or in national and world libraries. The theoretical course is an introduction to the knowledge of the correct formulation of the provisions, as well as the language and style of legal acts, which is necessary when the need for correct interpretation and translation of this type of text is needed, since morphosyntactic characteristics, vocabulary, style, etc. are considered in order to analyze and edit this type of texts from one language to another.

The course is based on the knowledge accumulated by doctoral students so far in their studies at the bachelor's and master's degrees and broadens the horizons, deepens and refines the scientific outlook and competence of doctoral students by developing their knowledge in a comparative plan of legal discourse and their ability to understand, interpret and convey the relevant text in a Bulgarian or English (French, German) language environment..

Course content

Overview of the features of the legal text in English and Bulgarian. Linguistic features of the legal text in different legal systems. Stylistic characteristics of the legal discourse. Terminological equivalence - types, specificity and sociocultural features. Interpretation, analysis and translation of a legal text from one language to another. Structure and requirements of regulatory acts in the European Union in a comparative plan. Linguistic features in the preparation of scientific texts on a specialized topic. Regulatory acts and specialized vocabulary. Citing and referencing within the specialized text. Preparation of an article (in a comparative plan) on a specialized topic in the Bulgarian academic environment.

Teaching and assessment

The course introduces PhD students to the main issues of the discipline and provides guidance on the bibliographic base. The assessment of the knowledge acquired in the discipline is carried out through interviews and project presentations by the PhD students.

EMPIRICAL RESEARCH METHODS IN LINGUISTICS

ECTS credits: 10

Weekly classes: 2l+0s+18ind

Assessment form: examination

Course status: compulsory

Methodological management:

Department of Germanic and Romance Studies

Faculty of Philology

Lecturers:

Assoc. Prof. Dr. Yana Chankova

Department of Germanic and Romance Studies

Phone: +359 73 588 528,
E-mail: yana_chankova@swu.bg

Anotation

The course introduces students to the basic principles and approaches of empirical research in linguistics. It emphasizes the collection, analysis, and interpretation of linguistic data using various methodological tools. Both traditional and contemporary approaches are discussed, including corpus linguistics, experimental techniques, and statistical methods. The aim is for students to acquire practical skills for planning and implementing scientific research based on real linguistic data.

Course content

Introduction to empirical research: concepts, scope, objectives. Methods for collecting linguistic data: surveys, interviews, observation, experiments. Corpus linguistics: construction, use and analysis of language corpora. Experimental methods: psycholinguistic and sociolinguistic experiments. Quantitative and statistical approaches to linguistic data. Qualitative methods: discourse analysis, ethnographic approaches.

Ethics and good practices in empirical research. Applications in different linguistic disciplines: phonetics, morphology, syntax, pragmatics.

Teaching and assessment

The training consists of lectures and self-study work. The extracurricular activities include: consultations with the lecturer, writing and completing assignments on different topics (coursework), fieldwork (collection and processing of material), etc. The assessment is conducted through examination and continuous assessment, which is based on the teaching process and monitoring during the term.